

# 奇幻低語 WHIMSICAL WHISPERS

氹仔城區文化協會呈獻了一場充滿溫度的插畫展「喃喃」，展現了澳門藝術家洋小漫的一系列的故事插畫作品，並藉此推出她首本圖書《米先生去買番茄》，由 Fizzy Ink Publishing 出版。

洋小漫的插畫風格獨樹一幟，近年來她還將這種風格應用於物件和藝術裝置上。她對日常生活的描繪方式充滿新意，營造出溫暖、富有想像力和詩意的氛圍，與現代生活的忙碌、常常充滿競爭的節奏形成鮮明對比。

洋小漫在氹仔城區文化協會的個展中會展示了三個插畫系列作品。首先是《米先生去買番茄》，展出了圖書、多幅創作原稿，以及一個以番茄為主題的藝術裝置，生動地描繪了故事背後的情節。

另一個系列展示了她近年為香港詩歌雙月刊《聲韻詩刊》所繪製的詩歌插圖，藝術家運用藝

術微噴把九幅精選的插圖展示出來。此外，展覽還呈現她的漫畫作品《檸檬茶》，這系列是一個新的嘗試，描述了日常生活中的小確幸，透過碎碎念的手法敘述出來。

作為「洋小漫插畫工作室」的主理人，洋小漫是現居澳門。她擅長運用柔和的色調和筆觸來收集生活中不起眼的片刻，捕捉了其中蘊含的情感。在她筆下的人大多是夢境中寂靜角色。

洋小漫是澳門理工大學的兼職講師，同時也接受本地和國際客戶的委託，從事視覺藝術教育、書籍設計和小類出版等領域的工作。她的作品在全球範圍內獲得了廣泛的認可，包括 World Illustration Awards、3x3 國際插畫大獎和 Hiii Illustration 國際插畫大獎。

「我們非常榮幸能夠邀請澳門著名插畫師洋小漫展出她的最新作品，透過是次展覽，把溫暖傳播到氹仔舊城區。」氹仔城區文化協會理事長 João Ó 表示：「這三個插畫系列完美演繹了她獨特的插畫風格，見證了她累積多年的豐富創作歷程。」

展覽日期 EXHIBITION PERIOD : 27/09-10/11 2023

時間 OPENING HOURS : 12.00pm - 8.00pm

地址 ADDRESS : 氹仔舊城區藝術空間 澳門氹仔木鐸街 16-18 號

Taipa Village Art Space No. 16-18, Rua dos Clerigos, Taipa,

免費 Free Admission



The Taipa Village Cultural Association is presenting the heart-warming illustration exhibition *Murmurs*, showcasing a collection of story-telling illustrations by Macau artist Yang Sio Maan.

The exhibition is complemented by the launch of the artist's first picture book, *Mr. Matos Went to Buy Tomatoes*, published by Fizzy Ink Publishing.

Yang has a highly distinctive illustrative style that in recent years she has also applied to objects and art installations. Her fresh approach to representations of daily life creates a warm, imaginative and richly poetic atmosphere that stands as a counterpoint to the hectic, often aggressive pace of modern life.

Her solo exhibition at Taipa Village Art Space allows her to share the comforting, whimsical vision of her storytelling. In the exhibition, Yang showcases three collections of illustrations. *Mr. Matos Went to Buy Tomatoes* consists of a display of printed picture books, original sketches and an engaging art installation at the venue that represents the story itself.

A second collection showcases nine giclée prints from selected illustrations she recently created for *Voice & Verse Poetry Magazine*, a Hong Kong poetry print publication. Lastly, the exhibition presents a new interpretation featuring a comic entitled *Lemon Tea* that explores the small, simple pleasures of daily life.

As an independent illustrator and visual narrator based in Macau, Yang finds colour in the everyday stuff of life, capturing the emotions that reside within. She is comfortable working with soft tones and metaphors that involve quiet characters wandering in faraway landscapes and dreams.

Yang is a part-time lecturer at the Macau Polytechnic University and also accepts commissions to work with clients locally and internationally in areas including visual art, book design and alternative publishing. She is a versatile artist and her work has gained worldwide recognition, notably at the World Illustration Awards, the 3X3 International Illustration Show and the Hiii Illustration awards.

"It is our honour to invite esteemed illustration artist Yang to present her solo exhibition in Taipa Village to inspire the community with the warmth of her works," said João Ó, President of the Executive Board at Taipa Village Cultural Association. "The three collections of illustrations encapsulates the essence of her unique illustration styles and conveys a rich testimonial of her creative work journey."